

情况通报

INFCIRC/766

Date: 4 September 2009

General Distribution

Chinese

Original: English, Russian

俄罗斯联邦和美利坚合众国常驻代表团 关于“核合作联合声明”的信函

秘书处已收到俄罗斯联邦和美利坚合众国常驻代表团的信函，其中转交了 2009 年 7 月 6 日在莫斯科发表的俄罗斯联邦总统和美利坚合众国总统的“核合作联合声明”全文。

谨此按该信函中提出的请求分发上述声明，以通告全体成员国。

2009 年 7 月 6 日

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马 和俄罗斯联邦总统德米特里·梅德韦杰夫“核合作联合声明”

美利坚合众国和俄罗斯联邦确认承诺加强合作，防止核武器扩散和制止核恐怖主义行为。我们对核武器的安全负有特殊责任。我们重申美国和俄罗斯的核设施保安满足了当前要求，但同时也强调需要不断提升核保安要求。我们将继续就有效的出口控制开展合作，以便能够防止核材料、核设备和核技术落入未经国家授权的行为者手中，并防止以违反《不扩散核武器条约》所规定义务的任何方式使用核材料、核设备和核技术。

在以往共同努力以及所取得经验和成就的基础上，并为了履行我们于 2009 年 4 月 1 日在伦敦达成的协议，我们宣布打算扩大和深化长期合作，包括通过尽量减少高浓铀在民事应用中的使用以及通过核材料的强化和转换来进一步提高世界各地核设施的保安水平。我们还重申，我们承诺根据《不扩散核武器条约》第六条规定的义务对超出国防需要的现有武器级材料库存进行处置。

双方将继续致力于执行《美利坚合众国政府和俄罗斯联邦政府关于管理和处置已指定不再用于防卫目的的钚及相关合作的协定》，并将在美国和俄罗斯各自处置 34 吨武器级钚。双方认识到，各自计划的成功执行将取决于今后的拨款情况。

双方承诺的核保安倡议包括乏高浓铀燃料返还已于 2005 年启动。为了扩展这项工作，我们双方将共同努力并与其他国家一道合作，按照商定的时间表实施研究堆高浓铀燃料的返还，以此作为执行防止核扩散目标的一项实际举措。我们将继续与其他国家合作，保护世界各地扩散敏感核材料的安全并消除这种核材料的过剩库存。

我们将继续合作，开发可在第三国实施研究堆堆芯转换的新型低浓铀燃料，并开展可行性研究以探讨在美国和俄罗斯对这类特定反应堆燃料实施转换的可能性。我们注意到尽量减少高浓铀民用的重要性，并在可行的情况下尽最大可能支持这种努力。

为了继续提高核保安水平并打击现存和新出现的威胁，我们的专家将继续致力于进一步改进核设施实物保护系统并确保这些改进能够长期持续进行。我们将不断改进核材料和放射性物质的实物保护、衡算和控制，并不断提高专业人员的素质。

在我们出色的核保安双边合作以及两国在该领域专门知识的基础上，我们将共同努力加强其他国家履行联合国安理会第 1540 号决议规定的防止大规模毁灭性武器扩散义务的能力。

我们表示我们共同的愿望是拓展对在我们国家边界非法贩卖核材料和对放射性物质的打击能力。

认识到保障在促进对核能和平利用的信心和应对扩散威胁方面的重要作用，我们将共同努力扩大双边和多边合作的机会，以提高国际保障体系的总体有效性和效率。

我们的共同愿景是发展清洁、安全、可靠和价格相宜的用于和平目的的核能。我们两国有很多方面可与其他国家一道在这一领域对国际社会作出贡献，重点是进一步努力：

- 开发具有前瞻性和革新型核能系统；
- 研究提供可靠的核燃料循环服务的办法和机制；
- 研究有关建立核燃料循环服务以确保防止核武器扩散制度可靠性的国际方案；
- 改进国际保障体系。

正如 2009 年 4 月 1 日在伦敦所表示的那样，美国和俄罗斯将努力使“核能领域双边合作协议”付诸生效，这将为各种类型的合作奠定基础。

我们欢迎扩大和加强“打击核恐怖主义全球倡议”，该倡议于 2009 年 6 月 16 日至 17 日在海牙举行了第五次伙伴国家会议。我们完全有决心继续联合开展工作，扩大国家和集体为打击核恐怖主义威胁所作的努力。为此，我们将共同启动实际步骤，包括在世界范围举办地区核保安最佳实践讲习班，以促进在执行该倡议的过程中加强国际合作。